ΣΕΝΕ 50. (Ἐφμερίδα 4 Νοὶμβριος) ΣΑΛΙ 23 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1890 (Χιζίριγὶ 21 Ρεβίουλ 1308) Νόμ. 4252

Μουδίρ βὶ σὶρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΑΝΟΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενελὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΛΑΡΔΑ

Σενελὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 105

Δι.μαλίκι Ἐδζνεκιγὶ

Σενελὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΛΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Ἀχζήπι ἱμτιμάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχζὶρ ἀστρὶ 13ζὶ Σαχζὶ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζὶ » . . . . . » 4
» » 22ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατατδα Ζουλφαγὶς σοκαγτρδὰ Ν. 27

Νουσχαὶ 50 Παρὰ

ΙΧΤΑΡ

**Μουδδετλερὶ τζοκδὶν περὶ πεπμὶς ὀλδηγὶ βὲ πὶρ κὰτζ δεφὰ νιγαζλὰρ βὲ ἐχτιχλὰρ βουνοῦ πουλδηγὶ χαλδὲ, γένους πορδζὶὰ ὀλδηκλαρὶ πεδελλερὶ κρονδέρμεμις ὀλὰν ζεδάτη μουουτσπορενὶν ἐχτιγζδζιατημζὶὰ βὲ πὶρ Γαζὶέτεννη νεσρὶ νὲ κιπὶ μασαρὶφὲ μουχτὶδζ ὀλδηγηνὶ νεζὶρη δημκατὰ ἀλαρὰν, μεζκοῦρ πεδελλερὶ πὶρ ἂν ἐδδὲλ ἱρσὰλ ἐλὲ, ματπαιμηζὶ μοντεδὰρ ἱτμελερὶ σουρέτι μαχσουσὰδ ρεδζὰ ὀλημούρ.

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕΝΙΝ
ΙΕΡΑΤ. ΣΧΟΛΗΣΙ

Μεχζρετλοῦ Βασίλειος Ἰωαννίδης ἐρέψδιν μεκτεπὶν μουδιριγετινὶ δὶρ ὀχδὲ ἐλλεδὶγὶ σηραδὰ ἰρὰδ ἐλλεδὶγὶ μακαλὲὶ χακιμανὶν Γεὼρδζεγε τερζὸμεσιδὶρ.

Φιλζλερὶνὶ ἐφένδιμ!

Ἐδδελὶ πὶ ἐδδὶὰ τεσιράτη μανεδιγεσὶ πὶυτὼν Ἀνατολὴ ἰτζὼν γαγέτλε ἀλὶ βὲ μακσαδὴ χὰμ μουκαδδὲς βὶ χὰμδὲ γαγέτλε μουχὶμμ ὀλὰν ἰδὼν μεκτεπὶν ἰδαρεσὶνὶ πὸυ ἀδζὶζὰ ἰχχλὲ ἰλὲ σὰχμ χαειμὶ πὶχζ ἐλεδὶγὶ ἐερέφι ἀζμὶν δολαχὶ μουχτεφὶμ. Ἐρορόκγια βὲ πὶὰ χασσὰ φαζὶχλερὶνὶ ρεἰσ μουχτεφὶμ ρουχνὶ πεδιρμὶζ ἐρέψδὶ χαζρετλερὶνὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ βὲ ἐζ ὄζνὶ-οὐδὶὰ τεσκκουρτηὶὰ δζζ ἰτμεγὶ ἰρασὰ ἐλζμμ βὲ βαζζὶὰ πὶὰ βαζνηφὶμ ἀδδ ἰδὲμμ.

» Μεκτεπὶν μὶνδιριγετὶ Ἰλὲ ἠεραπὶν χεμμὲτὶ ἀζμκαχηγεγὲ μὸυσσὶζ ὀλὰν *οὐσοὐλὲ* τερπιγὲὶ *ἀτφὰλ* (Παιδαγωγία) δερσὶνὶ τακλιμὶ βαζνηφεσὶνὶ ἀχχὰ δὲρ ὀχδὲ ἐἰλμὲζ ὀλδηγηνὶδὰν, πὸυ πὰπδὲκὶ τεζζὶπὶὰ βὲ μουτλιμκατχὰν νετιζζὶ χασηλεκαρὶ γὰκ διτεφὶ μουναφὶ βὶ μουτενακὴς ζεογὸυρ ἰδζιγμ.

» Πὶγρὶὰὶ βαζνηφελὲρ ἰφρασὶ Ἰλὲ μουετλὲρὶ ὁλὰν μεκτεπιμζδὶ οὐσοὐλὶ τεδριαγεὶνκασὶ τεμελλὲρ ὀλζὶφὶνὶ τεεσὶζ ὀλημκασὶ μεπκεδὶ ἀχλακεγεγὲ βὲ κὰεὰνὶν μανεδιγεγὲ μουδκρὰν ὀλμαχμαν ἐρκὰεζ-οὐ-ζὰνηγεατὶν νεκζὶ Ἰλὲ, τεδρὶζ-οὐ-τακλιμὶν μακσαδὴ χακιὰ βὲ ναφὶνὶ τακγὶν ἰτμεγὶ μενοὺρ βὲ μουτεδκκιφδὴρ.

» Μὰεὶ-τεεσσοὐρ κὶρὸὐλοὐγορασὶ, ἀταλκρὶν ἔκσερὶ σααδὲτὶ χακιμεγὶ φαζὶχὲτλε κεμὰλὶν χασὴλ ἰδεπιλεδζιγὶνὶ ἄσλα δουσὸὐμεγερεκ, μαδδιγὶὰρ βὲ ἀμελιγὲρ φιρὶνὶ δὸυδὸὐν, βὶ γεὰὶνὸὐ μαδδιγὰτὰ νεκὶιγεσὶ κοβσαλγιοὐὰ, ἐἰλαδδαρὶνὶ τακλὶμ σαγεσὶνδὲ ζενεὶν, κὶρὸ ἰσλεεὶνὶδὲ ἐρτὰὰ, ἀτδὰρ-οὐ-μουκμελὰτδὰ ζεὶρ βὲ νεζὶκ βὶὰ χασὴλ μαδδιγὰτὰ χὰζκαγὰ μὸυναὶὰ πὶρ χὰὶὰ κὸμαγὶ ἀζζὸὐ ἰδζιγρὰρ. Πὸὐ ἀπὶὰὶρ μεσὶλὲὶ τερπιγὲὶ ἀτφὰλὶ κὸλὰὶζζὰσὶνὰ χὰλὶ ἰδζὶὰ, τζὸδζὸὐγὸὐ σὰδδὲὶζ χαρὴζὶ πὶρ μὲθὲὰ βὶ ἄζὸὐὰ βὶρεζζὲὶὰ σεεἰρὶ σὶρεμεσὶνὶ λοὐζὸὐρ ἀιφὸὐὶὰρρὰρ. Πὸὐ ἀπὶὰὶρ τερπιγὲὶ ἀτφὰλὶ μὸυστεὶνὶ ὀλὰν οὐσοὐὰ τακλιμὶ βαζνὶ βὲ μὰνησὰζ πὶρ σὲὶ ἀδδ ἰδζιγρὰρ.

» Ἀτφὰλεφὲν ἀζζὶνὰρὶ, μουσὸὐλμὰρεβὲν τζὸγὶ Ἰλὲ χὰμ ἐφκὰρ ὀλὸὐὰ, μεκτεπὶὰ ἀτζζὶμ ἰτζὼν ἰαζζὶμ ὀλὰν βὲ τζὸδζὸὐγὸὐ πὶγὸὐὸὐδὸὐὰδὰ πὰζὶν ἰδὶδεφὶὰ ἐἰγλεγεγὲὶ βὲ μαχρὸ ἰδὶτὰὶδζὶὰ βὲ μαχθὸὐδ πὶρ τεκζὶὰὸὐ μεδὶὰὶὰ μὸυδκρὰν ἀδδ ἰδὸὐὰ, τερπιγὲ δζζγεσὶνὶ ἐχμμιγεγὲ βὲρμεγεγὰρ. Πὶρ τακκὰὶ δαχὴ χὸυχὶσὶ δὸὐκὰρεεσὶ χὰὶὰ κηδδὲὶ ρουχγὲ νὰχὶὰ Ἰλὲ ὀρτὰχγὲὶ ἀτκὰὶὰ πὶρ φὰρὶ τακκὰὶ τεπὰγὶὰὶὰ τακλὶμ βὲ περτιγὲνὶ μακσαδὴ τζὸδζὸὐὰδὰ μεδζὸὐὰ ὀλὰν πὸὐ κὶπὶ κὸυδδὲτλερὶ μὸὐκὰν μερτεὶὰ πὶρ σὸυρέτι μὸυτενασὶπὶ βὲ μὸὐκμμιεὶὰδὲ φιεὶὰιγὰτ κὲσὶ ἰδζὶζὶν πὶρ θερεζζὲγὲ βὰρδὸὐρηηὶκὰὶὰ τζὸὐν γὰκὰνηζ πὸὐ γὶσὰγὶὰστηὶν ὀὐγὰκὰδὸὐρηηὶκὰὶὰ βὲ μακσαδὴ δὸὐρηὶ μαὶὶ ὀλμὰκὰρὶ τζὸὐν ὁ δζζκρὲτ σὶδὲ ἰδὶὰμεσὶνδὲν ἰτπὰδὲτ ὀλμὰκὰὶὰ δμὶὰ ἰσσὶγεζὸὐρὰρ ἰσὶδὲ, πὸὐ φειιδὲ ὀλὰνλὰρδὰν πὰχχὰὶ δαχὴ λὸυζὸὐὰ ἀὐρεμὲγὶζ.

» Πὶνὰὲν ἀλὲγ ὀλὰ ἰὰὶ φιρὶ μουχτὰσαχὰν

— 37 —

ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ
ΡΕΦΙΚΑΣΗ ΔΑΧΗ ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ ΟΛΜΑΛΗ

ΙΠΡΕΤ ΑΛΛΑΣΑΚ ΧΙΚΙΛΓΕ.

Σανατκιὰρ Σανατκιαρὴ
κο.τραρὴρ.

Κλερμὶν Ὀὰ μουχὰεμὰ ἰδὶν μουαεδὶὰτ μουχρρὶ Μ. Δ΄Ἀγρὶὰ ἰδὶ. Μουαεδὶὰτ μουχρρὶ Δ΄Ὠπρὸν ἀτκρὰκὰρὴ ἰδρὰεὰὶν ρεσσὰμὶν μουτεδρὸὰ Μπαρὸν Δὶ Σὰν Διζιεὰν πρὸζζὰρὴ τεεδιγὶ ὀλημὰὰ ὀὐζζρὰ, μὰὰὶ μεζζὸὐδὰνὶ βιρὸὐὰ, χὰττὰ μουτεδφκὰν πρὸζζὰρὴ τεεδιγὶ ὀλημὰὰν ὀὐρρὰ ἀρτὰν 50—60 πὶν φρὰγὰ Ὀὰ τὰζμὶνὰτ ἰδὶρὰ ὰκτὸὐν ἀὐλημὰὶὰ πὸὐρζζὰρὴ γεὼὐζ ἰὐὶὰὶ σεεἰζ πὶν φρὰγὰ βὶρὶὰμὰὰ ἰὰὶρ τεεδιγὶ ὀλημὰὰ ἰσὶ, ἀλημὰζζὰὰ μεὰὰὶὰρὰν ὀὐζζὰὶ πὶρνὰὶ ἰζζὰὰὶ σὰὶζ ἀὐδὰρ— ὀὐδὶ.

— Πὸὐ μακσαδὴρὰ ἰσὶ, ἀὐδζὰὰ μουτεζζὲὶ τεεζζὶὰὶ ἀζμὰὰὶὰν τὰὰὶὰν ἰτὰὶὰὶ μακσαδὴρ ὀὐμὰὰὶὰ ἰσὶ, μὰὰὶὰὶὰὰὶὰ μὸὐδὰὰὶὰὰὶὰ τὰὰὶὰὶὰὰὶὰ τὰὰὶὰὶὰὰὶὰ τὰὰὶ

ρεγκάτ εἰλεδιγινί ἰδδίκ ἰδεδζία χιζζ πίρ ἰνσλν τεσκδδοὺρ ὀλνανμαζ.

» Ἰστέ πουνοὺν ἐντζόνδουρα, Ἀπόστολος Παῦλος «κἠσὺνκαγκαρκάρκ λουτρὲκε μουκμαλὶ εἰλέν» γιάνι δ μακουλελερὶ χίρ κισδὲν ζιγκελὶ γιαρδὶκ ἰδδρία, ἰκιδδιαρηνὰ γιεσίσιν̇ δμὲκδιρ τζούνκι ἀνλερὶν δαχὶ ἀκχιτὶ βὲ ἐρίνδισι γεάλνηνὰ πίρ Ἀλλάχδηρ.

» Μέδαμι ἐν κορκουλοὺ πὶρ δζανὶ δαχὶ ἰζζέτι νεφανὶ μαλὶκ ὀλδουγὶ ἰνκιμρ ὀλνηκάγιμ, δ μακουλελερὶν δαχὶ ἀτλάχχ νεφανὶ βὲ τσεχγὶ-οὺ-τσαβδὶι ἀγλὶαχ ἰδεπιμελερὶνὶ γεκιμνὶ τζαρὲ μουσεὶρ βάρρακ, ὅδα μούτλακα Χριστιανλὶκδήρ.

» Κουσοὺκάκι πίρ δζανὶ, κενδισνὶ χαλιμανὶ πὶρ μουαμελὲτ λουτρεγὶ ἰλὰ ἰανὶ ἰδδιπ, τσελλὶ δαχὶ ἰδδιγὶν πὶρ ἀδζμὶν κι, κενδουσὶ κιπὶ μαχποὺς βὲ πρένκα πένδ ὀλμαγιοκ, πὶλ ἀκὶς ἐζ χὲρ δζχὶτ σερπὶστ, βὲ μουσταλλὶλ ὀλκρκα, κενδισνὶνὶ χὲσζ πὶρ πορζζὶ ὀλμαθηγνὶ, βὲ μάζζε χριστιανλὶκ φιρζζκσνὶ ἰρὶ ἰτμιεδὶν βὲ σοὺ ἀμελὶκ χαιρισὶλὲ δζαννὶν σελκαιτνὶ κεζζκμεκδὶν πάτκὰ πὶρ μακσαδὶ ὀλμαθηγνὶν φὲμι-οὺ-ὀλβκὰ ἰδδιρ, βὲἰ-διρὶλοὺρ ἰτὶ, δὶ δζανὶ κενδὶ κενδὶνὶ «πάκ,χὲρκὲς πὶρ δδυνγκδὰ φουζζουδὶν σερπὶστσὶδὲ ρακχτνὶνὶ τεεμὶν ἰτδικδὲν σόνρα, πένὶκ κιπὶ δζανὶ ἐρὲ γιρκδὶρ βὲ τσελλὶ ἰτμὲκ σουρετὶλὲ δαχὶ δζαννὶν σελκαιτνὶ τεεμὶν ἰδιγιρ· κὶν ἰαὶ δυνγκδὰ ἰνσὶν ἰτζοὺν ἐν κεμεταὶ ὀλὰν σερπεστὶγιμὶ, νερσιμὰ βὲ χγρσιμὰ φεδὰ ἰδερὲκ, σεσκνὶκαρκὰ σκτιτφὰδκ, «φὶμὶ χὲρ σεὶδὲν μαχσουμ ὀλκρκα, φιμφιμὶδὶ δζζὲζ τζεκμέκλε ἰεμὰλ ἰδιγιρουμ βὲ δζαννμὶ δαχὶ δζιναγετλερὶμλε δζζὲζὰἰ ἰτεδιγὶ τεσλὶμ εἰλεὶδὶμ...

....—θεγιερὶκ, τεεσσοὺρ ἐτμὲζδὶ ἀγλαμὰζμπὶ βὲ πὶρ ἀρκὰλὰ Ἀλλαχὶ χκτρκνὰ κετιρὲκ, θεργιρὰἰ ἀρδ-οὺ μερχχμετινὲ μουρκζζὰτλε καλὶτνὶ ἐζμὲζμι;

(Πακνγεσὶ βάρ).

ΜΑΧΑΚΙΜ

Ἐρμενιστὰν τεσκιλὶ μακσαδηνὶ τερδὶζζ βὲ Ἐρμενὶ δζεμαατηνὶ χιδκόυμὲτι σενιγὲ ἀλεἐγινὶδὲ ταχχὶκ βὲ ἰγδὰ, βὲ ἰγγὰλ ἰδεμεδικλερὶνὶ τελὲρ βὲ ἰρνὰ ἰτμὲκ φικρὶ ἰλὲ τεσεκκοὺλ ἰδὲν Κομιτεγὲ δαχχὶλ ὀλδηγὶ τεχκκοὺν ἰδὲν Μπαγδασὰρ νιμηνδὰ πὶριτνιν μουχχκεμεσὶνὶ δουνκὶ κιὸν πασλανηλμήσδὴρ.

Μαχκεμεὶνὶ γεγεστὶ:

Ρεζζ.—Βαστὴρ ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ.

Ἀζζὰ.—Ἐμὶν πὲἐ, Μεχμὲδ πὲἐ, Νικολάκη ἐρὲνδὶ, Ἀρτὶν ἐρὲνδὶ.

Μουδδαὶ οὐμουμὶ μουαδινὶ. — Μεμδοὺχ πὲἐ.

Μουττεχμὶν βεκιλὶ.—Κρικὰρ Καλαιζιγιὰν ἐρὲνδὶ.

Ὀχουνὰν ἰτχαμναμεδὲν μουττεχὶμ Μπαγδασὰρ σαχτὲ χαβαλεδὲν δολαγὶ μαχποὺς πουλνηὰν καρηνδὰσὴ Ἀδεδισὶ κιρρμεγὲ κιτδιγνὶδὲ, οὐζζρινδὲ βὲ πάδεχου χενισνὶδὲ Ἐρμενὶ-οὺλ-ἰτφὰρ μουζὴρ ἐβρὰκ πουλνηαρὰκ, μεαλλερινδὲν Ἐρμενιστὰν νεμὴ ἰλὲ πὶρ χιδκόυμὲτ τεσκιλὶ ἰτμὲκ μακσαδηνὶδὰ πουλουνὰν Κομιτεγὲ δαχχὶλ ὀλδηγὶ ἀνλαδὴλμάγηλὰ, Ζζὲζὰ κανουνναμεσὶνὶν ἐλλὶ δερδουνδζὸὺ μαδδεσὶνὶν ζεὶλὶ πιρινζὶ φηκρασηνὰ τερβὶκεν, δενεκγὲτλε ἰχτὰμ ὀληνδηγὴ μουστεπὰν ὀλμήσδὴρ.

Κερὲκ χεὶγὲτὶτχαμιγενὶν καρὰρὶ βὲ κερὲκ μουὀδαἐὶοὺμομιλιγὶν ἰτχαιναμεσὶ βὲ μουχχκεμεὶνὶν ἰστιζζβαπτὰἡ κελεδζὲκ νουστχὰδ δερζζ ὀληνδζζὰκδήρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἰμιτιγαζὰτ μεσελεσὶ ἰτζοὺν πάζζ κιὸνὶ τεζὲκκεὶν ὀληνμήσδὴρ.

Ζζουμὰ ἰρτεσὶ κιὸνὶ Τεκὶρ δαγὴ Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Ἡρακλείας) Γερακνὸς ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ ἰλὰ σαιδετλὸὺ Γενὶ δουνμὰ ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ Σάδρη Ἀλὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμισλὲρ ἰδὶ. Πάζζρ κιὸνὶ δαχὴ μουσόρουν ἰλεὶχμὰ βὲ Πατριχχανεμιζὶν καπὶ κεχαγιαὶ σαιδετλὸὺ Σταυράκη Ἰωαννὴς, ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ Πάπη ἀλιγὲ ὀζζὲλπ-οὺδαδὲὶτ ἰλὲ μεσελὲἰ ἰμιτιαζὶγὲ χακκνδὰ πάζζ ἰζαχὰτ βιριμλὲρὶδὴρ.

Δουνκὶ κιὸν δαχὴ Τεκὶρ δαγὴ Μητροπολιτὴ βὲ σάρ ζεδὰτ πού μεσελὲ χακκνδὰ Σάδρη ἀλὶ βὲ μεζζλὶτ νεζζηὴ χαζρατὴ ἰλὲ κιρρουσμουσλὲρὶδὴρ.

Μεσελεὶνὶν γούσι τεσδιγὶ ὀληνμὰκ ὀὺζζὲ πουληνδηγὴ κεμὰλὶ μεμνουνιγὲτλε ἰστιλμεκδὲὶρ.

* * *

Πού κιὸν βουρουὸ ἰδὲν πὶρ τηλεγραρδὰ «Κολνὶτὲ Τζὶτζουγ» νὰμ Ἀλαμάγη Γαζέτασηνηνὶ πὶρχιὸν μεσνεδδὲ πουληνὰν πὶρ Ὀσμανλὴ μεεμορηνδὰν ἀλδηγὴ πάζζη μαλλουματὴ νὲρρ ἐιλεδιγὶ τεγιὰν ὀληνγὴρρ.

»Μεμαλὶκι σαχνεδεκὶ Ὀρθόδοξος Ἐκλησίαλαρὴν καπαμασὴ ἰτζοὺν Πατριαλιγὶν ἰττιγαζὶ ἰτδιγὶ τεδὶὶρ Ρουμλαρὴν πὶρ κήσμὴ μουγμμὶ ταραρηνδὰν ταπὶκγ ὀληνγὴρρ. Πού κιπὶ ἀγὴρ πὶρ τεδὶὶρ ἰττιγαζὰ Πατριαλιγὶ μεζζπούρ ἰδὶν σεπὶπ πιλινέμεγιρ. Ὀρθόδοξος Ἐκκλησσία Δεδλέτι Ὀσμανγὶ ταραρηνδὰν χἰτζ πὶρ βακὴτ κοδαλὴμαδὴρ. Ὀρθόδοξος μεζζφετινὶν ἀγνιλεβὶ πάζζη Εὐρώπα μεμλεκετλερινδὲ πάζζη δεραλαρδὰ Κατολὶκ ὀλμαγανλαρὴν ἀγνιλαρὴ μὲν ὀληνδηγὴ κιπὶ μὲν ὀλήμαδὴ. Ὀρθόδοξος ρουμπανλαρὰ δαἰμα χορμέτι μαχσουσὰ κιοστερδλήγερ. Ἐκλησίαλαρὰ Δεδλέτι Ὀσμανγὶ ὀλσοὺν, Ὀσμανλὴ χαλκὴ ὀλσοὺν χὲρ ζιμὰν χορμὲτ κιοστερδλὲρ· Λιτανεία, Ἐκκλησία ἀλαγὶ κιπὶ ἀγνιλαρὰ χὲμ χορμὲτ βὲ χὲμὰὲ χιὸλμὲτ ταραρηνδὰν χημαγὲτ ἰπρὰζ ὀληνδὴ. Ἀχίρεν πὶρ τζὸκ μουταχασπλαρὰ σεπὶπ ὁλὰν ἰμτιαζὰτ τασδὴκ ὀληνσοὺ, ἰζὰχ ἰδιλδὶ. Πού σεπὶπλὲρὶ μεπὶν Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν τζογὴ Πατριαλὶκ ταραρηνδὰν Ἐκλησίαλαρὴν καπαμασὴ τεδὶὶρινὶ σιδδέτλε τακπὶκ ἰδὶγιρ· πού τεδὶὶρ Ἐκκλησία Κανουνλαρηὰ μουγτὲρ ἀδδ εἰλέγιρ. «Δόγματαλαρα» γιάνι ἀκαἰδὶ δινιγεγὲ μουστενιδ ὀλμαγὰν σεπὲπλὲρ ἰτζοὺν Πατριαλιγὶν Ἐκκλησίαλαρὴν καπαμαγὰ πὶρ χὲνὲ χακκὴ γιὸκ ἠδὶ δὲγιρολαρ δὲγιρ.

* * *

Τεπδὶλ: χαβὰ ἰτζοὺν πὶρ μουδδὲτ "Ἀκ δενιζδὲ Λέρος ἀδασηνδὰ ἰκκμὲτ ἰδὲν Ἰσκενδεριγὲ Πατριγὶ σεραρετλοὺ Σωφρόνος ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ σενελὲρζὲ Μητροπολιτὴ πουληγὴὴ ὀλδηγὴ Σακὴζ ἀδασηγὴ δαχὴ ζιγαρὲτλε πὶρ ἰκὶ κιὸν ἰκαμετδὲν σόνρα, Ἰσκενδεριγεγὲ ἀδδὲτ βὲ μουδασελὲτ ἰτμισδὴρ.

* * *

Ζζουμὰ κιὸνὶ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν μιλλὲτ μεζζλισὶ τοπλάνμαγιουπ, ὁ κιὸνὰὶ ἰδζτιμὰ τεεζζὴ κιὴνηγὴρδὴρ.

* * *

Μερχοὺμ Θεοδωρὸς Ροδοκανάκηνν Ζεδζζεσὶ Ὀδεσσαδδαὰκη Ὀρθόδοξος Ρούμ Ἐκλησίασηνα βὲ σέχρι μεζζιοὺρδεκὶ Ρούμ φουκαρασηνὰ τεδζὶὶ ὀληνμὰκ ὀὺζζὲ 30,000 κερτὸν κιὸνδερμὶδὴρ.

Ζζενάπη χάκκ πού κιπὶ χαὶρχὰχ βὲ χασεὰτ ἐρπαπὴνὴ μιλλετιμιζζὲν ἐκσὶκ Ἰτμεσὶν!

ΣΕΛΑΝΙΚ ΓΙΑΝΓΙΝΗ

Σελανὶκ γιανγγνινδὰ χασαρδὶδὲ ὀλὰν φουκαρὰχὰ τεδζὶὶ ὀληνμὰκ ὀὺζζὲ Ἀθήνας Μητροπολιτὴν τάχτη ριγασεσνὶδὲ τεδεκκοὺλ ἰδὶν ἰανὶ Κομισσιονὴν τοπλαμὰὲ ὀλδηγὴ ἰανὶ πού ἀγνὶ ὁν πεσὶνὶ καδὰρ 130,000 φρὰγκὰ κολληγὸὺλτ, σουρέτι τεδζὶὶνὶ πὶρ καρὰρ βιριλνδὲζγε δεγὶν Μὲλλὶτ πανεσνὶνὶ τεσλὶμ ὀληνμήσδὴρ.

Δίρι σαδδετδεκὶ Κωσσάκτονὴν ἀτχμιλζδὶ μὺυτεμεκκὶν Γιωνὴν τεπαστσηνὰν τοπλαδηγὴ ἰανὶ μπαδαρνὴν πιρινδζὶ βιρτεὶ νὲρρ ὀληνμήσδὴρ. Πιρινδζὶ βερτεὶν γεαζὶνὶ 9,786 φρὰγκ βὲ 24 σαντιμήδὴρ.

Λόνδρα ἀτχὶρ ἐμνὶ ἀχὶρεν Σελανγὶ γεδὶ γεὸὺζ Ἴγγλὶζ λίρσὰν δαχὴ κιὸνδερμὶδὴρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Τζεχαρσεντὲ κιὸνὶ σαὰτ ὀνδὸν ἰρτεσὶ κιὸνὶ ὀνὰ καδὰρ Χαλεπδὶ Χολήρανν ἰκὶ, Ἀντέκιαδὰ γιγμὶ γεδὶ, πὶρ κιὸν σόνρα Χαλεπδὶ γένε ἰκὶ, Ρυχάνδὰ ἰκὶ κιὸνὶδὲ ἀλτὶ, βὲ Ἰδλιπδὶ τζεχρσεντὲ κιὸνὶδὶ πὶρ, γιβὶμι μεζζιουρδὶ Χάμαδὰ ὀτοὺζ σεκιζβὶ πεντζεσεντὲ κιὸνὶ ὀτοὺζ ἰκὶ βερτχὲτ ὀλδηγὴ βαχὶδ ὀλὰν Τελεγραφκμεδὲν ἀνλασὰλμήσδὴρ.

Ζζουμὰ κιὸνὶ σαὰτ ὀνδὸν ἰρτεσὶ κιὸνὶ σαὰτ ὀνὰ καδὰρ Χαλεπδὶ Χολήρανν ἰκὶ, Ἀντέκιαδὰ Ὀκτώβρισσον ὁν γεδὶνὶζὶ κιὸνὶ ὀνσεκὶζ, ὁν σικιὸνδὶ κιὸνὶ γιγμὶ πὶρ Ρυχάνδὰ ἐτμὰκ μεζζιουρδὶ κιὸνὶδὲρ, Ἀντεπὶδὰ πὶρ, γένε ἀγὶν ὁν τοκουζὸνδὰ Χαμαδὰ ὀτοὺζ τοκοὺζ βιριμὲτ ὀλδηγὴ Χαλὲπ βὲ Σουρέγεὶν βαρὶ ὀλὰν Τηλεγραφκμεδὲν ἀνλασὰλμήσδὴρ.

Χαλὲπ βιλκετινὶδὲν ἀλκὰν τηλεγραφκμεδὶ Ὀκτώβρισσον ὁν γεδὶ βὲ ὁν σεκιζνὶδὶ κιὸνὶδεκιὸνὶδὲ Ρυχανγὶ κοσαπτσνὰδὲ ἐλτεγὴρ βὲ Ἀντέκιαδὰ ὁν γεδὶσνὶδὶ ὁν σεκιζνὶδὶ γιγμὶ πὶρ βὲ ὁν τοκουζὸνδὰ γιγμὶ γεδὶ βὲ Ἀτντὰπδὰ ὁν σεκιζνὶδὶ πὶρ βὲ ὁν τοκουζὸνδὰ ὀὺζζὲ βὲ γιγμισνὶδὶ πὶρ βὲ Ὀδρεκδὰ ὁν τοκοὺζ Ὀκτώβρισ ἐδδεκιδὶ ἰκὶ βὲ γιγμισὶδὶ κεζζαὶκ ἰκὶ βὲ Ἰδλιπδὶ γιγμισὶδὶ πὶρ νέρσι Χαλεπδὶ γιγμισὶδὶ βὲ γιγμισὶ πιρβὲ ἰκιδὶν κιὸνὶν Χολέρα Ἰλλετινὶν βερκὲτ ἐτδιγὶ Ἰσκενδερὶν μεεμορινὶν ἰσκρνὰ ἀτρὶν Μερσὶν κεχρντινὰσν τεπκετινὶν ἀλκὰν τηλεγραφκμεὶ ἐρδὶν ἀνλασὰλμήσδὴρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Καζωὲὶ ἰδκάρι χομμαγιοὺν μαχλοὺλκτ μουδὶρὶ σκαδετλὸὺ Φαὶκ πὲἐ ἐρὲνδὶ χαζρετλερινὶ ρουτπὲἐ οὺλμὰ σόνρα ἐδδεὶμ.

Τεραπουλὸὺσν Σάμμ μουτεσαρρρὴνὴ Μουλνα Ἀιδὶν βιλκετὶ βαλὶ μουαδὶνὶ σκαδετλὸὺ Μεχμὲδ ἐρὲνδὶνὶ.

Γιάνγγα ἐτρκρνδὰν βὲ μεζζλὶσὶ ἰδαρὲὶ βιλαγὲτ ἀζκαγνὰν ἰζζετλὸὺ Σκδὰκ πεγὴ ρουτπὲἐ σαναγὶ σόνρα μουτεμαζζὶ.

Σουρὲὶ δεζζὲτ ἰστινὰρ βὲ τεμρὴζ μαχεμεὶλερὶ πὲἐ μουαδινὶ βεκιχλετινὶδὲ πουλουνὰν μαχκεμὲὶ μεζζιουρὶ μουαδὶνὶ ἰζζετλὸὺ χαζὴζ Ἀζζὴζ Μαχμὸὺδ πεγὴ.

Σάουρὲὶ δεζζὲτ ἰστινὰρ βὲ τεμρὴζ μαχεμεὶλερὶ μουαδινὶζὶ μαχεμὲὶ μεζζιουρὶ μουὶζζὴμαὶνὶν Μεχμὲδ Ἀλὶ πεγὴ.

Σινὰν κατὶπὶζὶ Μτεκὲτ κατὶ σάπκκ Μεχμὲδ Νουρὶ ἐρὲνδὶνὶ.

Ἀιδὶν βιλκετινὶδὶ Ὀδζλα κεζαὶ νιγκετὶ Κούλα κατὶ ἐτπὲκ Μεχμὲδ Ἐρὶν ἐρὲνδὶνὶ.

ΝΙΣΑΝ

Ἰκινδζὶ ὀρδοὺὶ χόμμαγιοὺν μενοὺὶτ σουδεφὶ μὲρὶ λιβαλαρηνδὲν σαδετλὸὺ Ἰσμαὶλ πασὰγὶζ ἰκινδζὶ ρουτπὲἐν Μεζζὶδὶ.

Ἐρτογρούλ φηρκατεὶνὶ χουμαγιοὺνὶ ἐλὲ γὰρκ-οὺ-τελὲρ ὁ λαυλαρὴν φηκιλγαλαγνὰ ἰανὲ:

Ἰγκὰνὴ χομμαγιοὺνὴ χαζρὲτὶ πεδιδαχὶ ὁλὰν 1500 λίρα δαχὴλ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐδδὲλδὲ ἰλὰν ἰδλὰν Κατουδὰνὰ δερτχὲ ἐσκαι δεδλετλὸὺ χαζὴζ Βεζὶμ πασὰ χαζρετλερὶ	287,356
Δεδὰνὴ μουχασεπὰν ἀζκισηνὴν σαδετλὸὺ Νουρὶ πὲἐ ἐρὲνδὶ χαζρετλερὶ	5,000
Λούὶ νὰμ Νέρσε κουμπὴκαναναν μεζζὶσὶ ἰδαρὲ ρεὶσὶ Μπαρὸν Μὰρκ δὸὺ-Μορφούγρο δζνανὶνδὲν	540
«Τερδζεμὰν Χακικατ» γαζέτασηὶ ὀὺρρὲἐ ἀλιγὶσὶ ταραρηνὰν πεδινὶζὶ δερὶ ἐλαρὰκ κιὸνδερὶλὲν	10,800
Μεδὶλλὶὲ πουλνὰν Τεβρεὶγὶ βαπὸρν χουγαγιοὺνὰ ζαπτανὰ μαχάλαρηνὰν γεὸὺζὲὶ ὀνὰ ὁλοὺὶτ κιὸνδερὶλὲν	1,516
Καμὲρεμὲδὲ πουλνὰν «Φαζλοὺλλὰγ» βαπὸρν χουγαγιοὺνὰ ζαπτανὰ μαχάλαρηνὰν γεὸὺζὲὶ ὀνὰ ὁλοὺὶτ κιὸνδερὶλὲν	340
	160
Ζζέμεν	305,713

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δουνκὶ κιὸν Σιρκεδζὶδὲ γενὶ γεκπὴλὲν δεμὶρ γιολὰ μιδκηρὶ κιὸνὸὺδὲ ὀληνδὴ.

Ἴστὸν φεριμὸὺ δαχὴλιγὴ βὲ κιρὶκ κεζζὴλαρὴ δεδλετλὸὺ Μουὶρ βὲ Ρεὶφ πασὰλὰρ βὲ μουσιρανὴν δεδλετλὸὺ Μαχμοὺδ Χαμὶδ πασὰ βὲ Ρουσουμὰν ἐμνὶ δεδλετλὸὺ Χασὰν Φεγμὶ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ κιρὶκ βὲ κὶμρὴὶν βὲ τηλεγραφ μουὶστεσκρλὴρὶ βὲ Πὰνὰ Ὀσμανὶ ἀφιεκτιρλὴρὶ βὲ Ἀούστρια βὲ Σερβιστὰν ἐλτζλὲρὶ βὲ σεγκρὶτ μεεμοὺρλὴρὴ βὲ ποστκρνὰ βὲ τηλεγραφ νεζζρὶ βὲ κιρὶκ κεζαρτιλὲν ἰρκιανὶ βὲ ρουμὶνὶν οὐμουμὶγὶ μεζζὶσὶ ἰδκρεὶ ρεὶσὶ βὲ σὰὶρ ζεδὰτα μουουστεὶρὶ χζζὴρ πουληγηνδὴλὰρὴρ.

Δαχδεὶτὶλὲ πὶρ κεζζὴρ ὀλὰ Ἀχυὴζ καπουγὶὰ κεδδὲρ κιδοὺν, ὁρδὰν ἀδδεὶδὶ γενὶ μεβκηρὶν τζὶνὶ ἀιρισὶδὲρὴρ.

Μεδκηρὶν χὲρ τεραρὴ σανὶζκεδὲρ βὲ δὲρνε δαλκαρὴν δονκνὶζ ἀλὶ.

Σκὰτ γεδὶ πουζζνὰδὲ ζιγκερὲὶ τεκδὰνγεὸὺὶ, πὶρ πουζζὸὺν σκὰτ δεζζμ ἰτμὶδὴρ.

Δαχὴγὶὰ νεζζρὶ βὲ μὺυδὶρ Μαχμοὺδ Χαμὶδ πασὰ χαζρετὶ πὶρὶ νοὺτκ ἰρκδὴ ἰλὰ πασὶσὰνγὶὰ ἐζζκ γιοὺὶδ δουσκὴ ἐὲρ ὀληνμήσδὴρ. Δουαζζὴὴ ἐρὲνδὶ δαχὴ πὶρ δουὶ ἀκουγεὸὺὶ, γεδὶ κουρσὰν κεὶὶμὶδὴρ.

Γιαπὶλὰν ἐτηνγεὶν ἐτγὴ 97 βὲ ἐνὶ 22 μέτρο ὀὺὶνὰ, ὁρτασ νὰὲ 19 μέτρο γεὸὺκσεκλιγνὰδὲ πὶρ κουὶπὶὲ βὰρὴρ.

1888 σενεσὶνὶν Ἰσνουαρισσνὰδὲ ἰνδκγὰὲ πὰκλανηὶὶὶὶὶ, ἰκὶ δεφὰ κατὶὶὶ ἰδὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶ σόνρα πουσενὶ Ὀκτώβρισσνὰ γιτὶὶμ πεζζὶ ὀὺμὶδὴρ.

Σουρὲὶ ἰκὶ γεὸὺζὶ ἐὲὶὶὶ ἀιὶὶὶὶὶὶὶ.

—

Γεοὺνὰν σεριὶ Πρὶνς Νικὶὶὶὶς Μαυροκορδὰτος χαζρετὶὶὶὶὶν ἰστιρὶὶ ἰτδιγὶὶ ρεβκγεὶὶ δαγὴὶὶ ὀὺμγεὶὶὶ, γενὶ βὺυκὶὶὶὶὶν μουὶὶὶὶὶὶν Ἰστανὶὶὶὶ σεραρετνὶὶ ἰπὶὶὶ ἰδὶὶὶὶὶὶὶὶὶ μεὶὶὶὶὶὶὶ.

Μουὶὶὶὶὶν Πὶὶὶὶ Πρὶνς Νικὶὶὶὶς Μαυροκορδὰτος χαζρετὶὶὶὶὶ ἀιρκγὴὶ βὲ ἐγὶὶγὶὶὶὶ ὀὺὶ Σκλτανὰτὶ σενιγὶὶν Ἰτιμὶὶὶ βὲ τεδὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶ

πουλημένδήρ. Σκέτ βί κορδόν βί ἀκτζί κισισί σύζερνδε πουλνδηγνδέν, γιε κενδί κενδγί δενζί ἀτδηγή βί γιάγοσ καζάεν δουσδουγτού μουγεαβί ἰσέδε, τογκιακτ Ὀζκανγκ τεπέπτούς δληνγήδήρ.

—

Μενεμενέ τακτλή σοὺ ἰδζκε δληνγήδδήρ.

—

«Μοναστήρ» γεζέτεσιγνδε κτζρνμμούσδηρ: Μεδουλκιν Γαζέτεσιζί πιλδιρίλδιγινί κεζέρεν, Ὀκνδέν Ὀκνδλεσινδί βί Ἑλληνασκνδ σεκίζ σκάτ μεσκρετέ βακά Ἀζωρδ νάμ καριγεδί Ἰσμαήλ Ἰσμινδί γιόζ κίρκ γιαάνδδε πίρ ἀδμίν πίρ γκγκάτ ὀλαρακ, κεμάλκ σαγζάτ βί ἀριγτ Ἰλδ γιαάνκαλαδε δληνγή βί πού γιαδιεκιέρι γαρπίν γετιμίζ πέ; γιαάνδδε βί Ἰσράκγιμ Ἰσμινδί πίρ πάγτιόν ὀγλού δληνγή ἀιπί, πού σενί γένοὺζ ἰσνανί δαχίλ ὀλμούζ Ἑλμάς Ἰσμινδί δέκερ πίρ ὀγλού δαγζ βάρδήρ. Κοδζέ γιαδιεμίρ πού γιγιμί γιαάνδκαλί Ἑλμάς νάμ μαχδουμνιν ὀρδία ριδζάλ Σταρδδεγιγιμ ἀιδιέρκ, κοφρέ μεεμουλαρνδέ πὺ-ζετ ἀρζ ἐδιμιδδήρκι, Δζούρκ Ἰλέ Σταρδδέκ μιγκνή πιγτιζί γεζί Ἰλέ γέμεν ὀν σὺτζ ακατλόκ καδζάρ πίρ μιακρίδήρ.

Πεπέ Ἰσμαήλνν διδλεφί μὺσκιμιέλ ὀλδηγή ἀιπί, ζιγκί βί κουδδέτι πιδενγεεδὺζ γερινδέδήρ πίρκί κούλακιφή ἀγήδζκε Ἰσιδήρ ἰσέδε, πουνδάν δολαγήπιδε κνὺζὺζὺν τζέκιμεγτερ, Φιτιλλί τζαμκκλή, ἐδζζκλή, κεπκνλή τούρκνελιρδήρκι Ἰλέ Ἰστιμζκί Ἰσδιγί ἀιπί Μαρτίν χίνγι τουφενεί Ἰλέ πέκ δυηγή ἀταράκ, χίζζ πίρ βακηγτδέ νάβαγ γαγίν Ἰστμζέ.

Ὀζζκαζδν κετζέλιρίν ἐρκέκ βί καρή ὀλδηγή γιγή τανημάκ Ἀζωρδ κιζήγὺνδδε πατπέ Ἰσμαήλ μαγρούσδήρ.

Ὀδὺν κεσμέκ ἰτζὺν γέρ κιὺν σὺτζ δορτ σζάκ κεζνδί γιαπάρ βί γανεσνδέ τὸζ ὀτυφμαμκα ἰτζὺν κιζζέλι ζιτιλάρ ὀρίρ κενδιπί γάγετ ἀκτιρεδζὺ ἀοὺχ μεβρέπδήρ, ἐσκί βουκουαδὺν πὲκ τζὺκε πἀχχ ἰδίρ.

Ἰστιγάτ πἀμ Ἰλέ τσκμ ἰτμεκδέ βί πὲκ τζαπκ γαζίμ ἐδιμεεδιδήρ.

Σογὺκ σουδὺν πὲκ τζὺκ γαζζὺ ἰδήρ βί ζεδζζεσὺ Ἰλέ ἐτλενζέγτ ζιγιμδεσὺ Ἰλέ σεδήρ.

Οὺζζ καρή ἐσκιτμὺζ βί σὺμδιμι ζεδζζεσὺδε κήρκ γιαάνδδε ὀλδηγή χαλδε πὲζμ κἰρδίμεγεεδζέγιμζ πίρ σεπεπδέν νασή πἀπἀ Ἰσμαήλ πὲκ τζὺκ σεβμεκδέ ἰμιζ.

Πιρνζζὺ ζεδζζεσί σεκὲν πὲζ γιαάνδδε βιρὺκτ ἰδδρέκ, ἰκνζζὺνὺ κζζ ὀγλὰν κζζ ὀλκρὰκ τεζεδζὺδὺζ ἰτμὺζ βί ἀὺσὺζ σικσὺν γιαάνδδε βιρὺκτ ὀδὺν, σὺμδιμι ζεδζζεσὺν κενδισί γεζὺζ γιγγρί γιαάνδδε ὀλδηγή χαλδε, γένε πιπίρ κἀζ ὀλαρακ, ἀζωρδ βί Ἑλμάς νεμιγδακκλή ὀγλὰν ὀὺζζὺνὺζὺζὺν ζεδζζεσὺνὺν δογμὺσδήρ.

Ἑλμάς ὀλκλ βί σὺμζκὰκ πἀπἀσὺνὺ πὲκ πενζὲρ ὀλδηγή ἀιπί, σαχζίτι σεδζκὲν βί Κεσκρὲτ πίρ γιγτενδ. Πἀπἀ Ἰσμαήλ τζὺζζὺνὺλκρὺνὺν τερπιγεσινί φιδζ-ἐλ-ἀδὶ δηκκὰτ Ἰτμὺζ ὀλμαλήδήρκι, ἀιρἀκ πὸγτὺν ὀγλὰ Ἰσράμμ βί κἐρὲκ Ἰσπὸν Ἑλμάς γάγετ μαζλούμ, χαλμμ, σαλμμ ὀλὺνδ, κενδί ἰδλερί Ἰλέ μεσγὺνδήρκαρ. Πἀπἀ Ἰσμαήλ σὺζζκκ γεμεεδὶν γεσδαψμζζἀαδα ζεδζζεσὺν μκγσὺσὺεν πὶσιδηγὶ γιὺμὺοσὺκ ἐκμεγὶ πἀρἀζ σογὺσὺτκδὰν σὺρκ γμεγὶ ἀδὶτ ἰδὺνμὶδήρ.

Κοδζέ ἰχτιγζέρ ἀρὰ σγρδζβεριδὶ γαἰκανκἀρἀκ, χἐρ κεσὶ χαιρετδὶ πἀκμκκλεδήρ, βί σεπεπὶ σορνὺλδηπἀδὰ κὺνὺλερὶκ λἀκκηδἀγὶ κἀχσὶ δὶκερὶ ἰντὶτἀλὶ Ἰτδιμεκδέδήρ.

Πἀπἀ Ἰσμαήλ δὺνδἀρ ὀλδηγή δζιγέτλε πἀὶμ κοκὰν ὀρὺτζ τουτκρ βί πὲ βακὶτ νεμἀζὺνὺἀρἀκ δζζκεδἀκὶ δζμμὶδὶ κὺἀκρ.

(Πού χιωγκνὶν ἀπνὶ πἰρ ἰὶὶ ἀὲ ἐδζὲὶ Ἐθἰρνὶ Γαζέτεσὶνὺν δαχὶ ἀκουμἀκἀλἀ γἀκνὶσνὶν δυρὶὶ ὀλδηγὶ χκκνὶὺἀ ὀὺσὶὶχ χἀὶὶὶὶ ὀλὶγζρ.)

ΣΑΡΑΠ

Β'. Μουσκιρέτ.

1.

(Μαπέδ).

Σάρτο γαδί μὺσκιμτ.—Ἰσβαρζὲν πἀζὴ μαλουμάτ.—Ἀζὺς βί ἐνδιέ.—Σαρρηγιατή.

Σαράκτ γιάχοσ ἐκκερ βί πατὶλλὴκ χασασσνὶν χεδὶ μεῖδε βί νακατκτ βί τοχουμλαρδὰν τακτὶρ (σὺζμὰκ) σαρκὶ Ἰλέ Ἰμμὰλ ὀλνὰν μὺσκιμτὰνὶν ἐνδεγὶ ἀορνμμζδὰ χισασὺζδήρ Πουλκρὶν ἐν μὺυζὴμ ἐδζζὲζὶ ἀολὶγεσὶ σὶρτο δρ. Σὶρτογν Πλ δερὶ ὀλμακκ, ἀκρατὴ ἰμπιδὶν τζεκὶὺτ ἰχτιρὰ ἰδὶνλὰρ Ἰμμ κιμγιὰ βὶ τοτκὰτὶ Ἰλέ μιὰγὺλὶ ὀλὰν Ἀρὶὴ χουκμαζὶ, ὀλδηγνὶὰ δὰἰρ ὀὺσὺχὶ ὀλνὰνὰζ. Κἐκρρε Ἐὶρὶὴπὰ λισκνλρηνδὲ Ἰστιμὰλ ὀλνὰνὰ χἀνκσνὰνν φνὰκνὶ ἀλκοὶὶ χὰγκὶὶ ἀλκοὶὶ κεὶμεσὶ ἀρεὶ ἐλ-κεὶὶλὶ κεὶμεεινδὲν μεεγὶὶζ ὀλδηγὶ ἀὰὺκμἀρδήρ. Πουνδὰν μακδὰ ὀνυνὺζζὶ βὶ ὀν τὶ-νὺζὺ ἀὰσρὸὰ κεὶμὶὶ ὀλὰν Ἀλπουγκζὶ βὶ Ἀλὶ Ἀπἀκ Ἀζεμχὶὶκ βὶ τὶπκπὶτ ὀὺζεμνὶὰ τερτὶὶὶ ἰτμὶὶ ὀλδηκἀρὰ ἀσαβὰρνὶὰ Ζὶκρ ἰδὶρἀρ.

Ἐβφιτκαλήρδὲν Πλ δερὶ Ἀρχηνὰὰ κερκὰὶ ὀὺζζὺνὺζὺν Πὶτρς μαγετινὶ πουλνὰν χεἀὶμ Ἀρὶὺ λὶ Βὶλλνὶζ 1295 σενεινὶδὶ τκχρὶμ ἐὶλμμὶὶ ὀλὰν

Π. ΚΑΡΔΟΜΑΤΗΝΙΝ

ΒΪΦΕΑ ΚΟΥΛΕΧΙ

ΝΑΜ

ΣΕΚΕΡΛΕΜΕΔΖΙ ΔΟΥΚΙΑΝΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Γαλάταδαν Πεσικτασ κιβὲν Τραμβαϊ ἀρτπελερὶν μιβκηβὶ καρσουσηνδὰ

37—Νούμερο—37.

Γαϊβὶτ βὲ ζαραφετὶ μὸυδζαρὲτ ἐλὲν κ. Παναγιωτάκη Καρδομάτηνν πὶρ κὰτζ μὰχ ἐϊβὲλι κιὸυδὲδ ὶδιλὲν μεζκὸυρ Δὲκερλεμεδζὶ δὸυκιανὶ Εὐώπαδακὶ πὸυ νὲδ δὸυκιαλαρὶν ἐν μὸυκεμμελλερινὲ μὸυσὰπὶζ ἐλὸιπ, γεκπηλὲν βὲ σατηλὲν γὲρ νὲδ σεκιρλεμὲ, σατηλὶ βὲ σιρσὰπλὲρ ὄζὶνὶ ἀλιχλὲν ἐλληγὴ ἀιτὶ, σιπαρηλὲρ ἀαγὴ σὸν θερεδζὲδὲ τεμιζλὶκ βὲ τζαπουκλὴκ ὶλὲ ἰστενιλὲν σουρετδὲ βὲ **ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ**

γεκπηλληγνὸν, ἀζ βακὶπ ἰτζὸνδὲ ραγὴτὶν ὸμοιμιγεγὶ ὄζὶλὶπ ἰτμιὲδὶρ.

Μεζκὸυρ μαγαζὰδὰ ζιγηαδὲ σὸυρὸὺμ ὶλληγηνὰν, Εὐρὸπανὶν δεκερλεμεδζὶ φαπηκαλαρὴ κ. Παναγιωτάκη Καρδομάτηνν μαγαζαλαρηνδὰ σκρο ὀλμὰν δεκερλεμὲ βὲ σκιρὴ βιρμὰκ χυσουσνηνδὰ ρακαπετὲ δὶυὸὺτ, πὸυ ἐδζὶλὶν ἐν φαιδελὶ βὲ ἐλεμὶλὶ θερακὶ βὲ φὰτ ἰλὲ μὰλ δζὶλὶπ ὶδεχὲ, πὸυνλεχὴ φακαπὶτ κὰπὸυλ ἰφιεγεζὶκ θερεδζὲδὲ **γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ** φουρὸυχ ὶδιπὶλμεκὶδὶρ.

Νεμιζὲδ, δὸυγεὸὺν, βὰπτισις ρεσιμλερὶ βὲ *Πάλο* βὲ κιζὶζὶ ἐλὸυνὸζὶερὶ βὲ φαμιλιγιαδζὰ χὰρ νὲδ γὲδμὶ μαχγὸυς βὲ ἐφρτλὲρ ἰτζὸν λαζὶμ ὀλαν σεκὶρ, σεκερλεμὲ, σὸυρὸὺπ βὲ σαϊρεὶν γὲρ ὄζὶεδὶ βὲ ὄζὶνεὶνδὲν βὲ Εὐρὸπανὶν ἐν μακεμμὲλ φαπηκαλαρὴ μακμὸυλατηνδὰν ὀλμὰκ ὀζὲρὲ μεζκὸυρ μαγαζαδὰ πὸυλνηνὸυ.

Μεζκὸυρ μαγαζαχὴ πὶρ ἀιρὰ ζιγηαρὲτ ἰδενλὲρ, μακμὸυλατὰν βὲ μεδζὸὺδ μαλλαρὴν ζαραφετὶ, ἀαγαετὶ βὲ χὸυσουσα φιατλαρηνὴν

φὲβκ ἐλ-γαγὲ ἐχβενιγετὶ

ἰτζὸν κὲσπὶ κανελὰτ βὲ ἰτιμιὲδὶ ἐϊλεγεδζὲκλερὶ ὀὸυτγεσιζὶρ.

!!! ΒΑΪΓΑ ΧΑΠΛΑΡΗ !!!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ ἰσχαλὴ κεσὶρ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ χὲρ νὲδ ἰσχαλὴ ἐγὶ ἰδὶρ'

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ χελιρκαγη δὶρ ἰδὶρ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ χελεφκὶ ἰσχαλλαρὴ κεσὶρ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ διδλεμὶν ζὶρ τζηκρασκηνδὰν τζὸζὸυκλαρὶν ὀχρακλαρὴ ἰσχαλὴν τιδκὰζὶ ἰτζὸν ταϊανὶ ὀλανὸυ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ βερεμὶδὲν χασὰλ ὀλὰν ἰσχαλλαρὴν κεσὶλμεσὶ ἰτζὸν ταϊανὶ ὀλανὸυ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ πασὸὺρ ἰσχαλλαρὴνὴν σιρασὶ ἰτζὸν ταϊανὶ ὀλανὸυ!

Ν. Βάϊανην χαπλαρὴ — φουλὰρ γιέλκενζ— χολὰρκ ὀλεσὶ σιρασιτνὸὺ σιηχὰτα πεδενγεγὶ μουχαφαζὰ ὶδεγὶρὶ!

Χὲρ ἐδζὶκαδζὰ μαγαζὰ βὲ δουκιαλαρδὰ φουλνηνὸὺρ.

Πὶρ ἀιὲὶ 24 χὰτ Ἰστανὸὺλδὰ βὲ βιλαγιετδὰ πὶρ ἀδὶδ ὰιμ μεδζὶδὶ.

Πὶρ ἀιὲὶ 12 χὰτ Ἰστανὸὺλδὰ βὲ βιλαγιετδὰ νὸνὸρ ὰιμ μεδζὶδὶ.

Μεμαλὶκι ἐδζὶπιγὴδὶ 24 χὰτ πὲὲ φρὰγκ, 12 χὰτ ἰλὶ πὸυδζὸὺν φρὰγκ.

Α. ΟΛΙΒΟ
Ν. ΒΑΪΓΑ

Πὸὺ χαπλαρὴν γιαχνὲ σαχηπλαρὶ
Ἰστανὸὺλδὰ Γαλατασὰ Χαϊβὰρ χανηνδὰ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτσδὰ Ἰάρὰ κοζδὲ Κομεσσὸν χανὶ καρσουσηνδὰ Χαϊβὰρ χανὶ 17 κουρπνὸδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΡΟΓΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Η Νούμ. Τσιρσοὺζ κεπιρδὲ Ἀγνεσζὲλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμὸὺμ ἐχαλὲ μουχτεριμεγὶ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαιρεδὲ πουλνηνὰν κεσρετλὶ μουσυτεπὲρ μουστερλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνηανην γισαπλαρὴ καπὸὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεδαμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρὸπα φαπηκαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζὶ μουκαδδεναμελὲρ ἰατιζταγὴνδζὰ μεζκὸὺρ φαπηκαλαρὴν χισαπηνὰ δλαράκ, φάπηκα φιατὴ ἰλὲ τὸυμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγετὶ φιάτ ρακαπὲτ καπὸὺλ ἰδὶρ δερεδζεδὲν ζιγηαδὲ ὀλὸυτ, ἐχαλὴγὶ ἰγρὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιαρὶ ἰτδιγὴ λιτιδασιὸν καιδεπνὲ πὶρ κιρὶδὲ λοζὸὺν ὀλμακσὴζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηκζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιρὶδὲ Χαϊβὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰττισαλινὸδὲ κιρὰν 17 νούμερολὴ μερκὲζ βὲ σὸγμὸὺν μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγνεσζὲλερδεκὶ σουυυτεμιζὶ τεφὶρ ἰλὲ κὶσπὶ κανατ ἰτμελερινὶ ρεζζὰ ἰδὶρὶζ.

Χὲρ νὲδ πὶλεζὶκ, κιὸυπὶ, γεοζὸὺν, καρπὶζα, μεδαλιὸν, ἐλμασὴλὴ βὲ σαδὲ κεραλὴκ, σαάτ κιστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενιὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνὰν, ἀλτὸυν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντὸὺρ (Ἴγγλιζ μαλὰ) βὲ ἐλμασὴλὴ, γαλδὲζὴκὴ, κόρμὸὺζ βὲ νικελὲν μαμμὸὺλ σαατλὰρ, σορὰ ἰτζὸν ὀουσλὸὺ ζαλὰρ σαατλὰρ, διδρὰ ἀστηλὴρ, σὸυρρὰ ὀὸζὲρινὲ κονὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ὀὸλι-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶζ κιὸυκουδὲν ἐνθὰϊ τακηηλὰρ.

Μεζκὸὺρ μακμὸυλὰτ σὸυὸζ σενεδὲν ἀιρὶ πὸὺ τιζζαρετδὲ πουλνηνὸὺτ, τεζζιρὶτ κεζκηνμὴζὴ ὀλαν βὲ σενεὲ ὀὸζὸ ἀζ Εὐρὸπαδὰ δολαάσαν κ. Χρῆστος Τσιτσὸπουλοσὴν τακριρὶ ἰλὲ βὲ νοζαρετὶ τεχτηνὸὺ γραπηλὸὺγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγετὸζὲ σουρὲτὶ ματλουτεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐιλὲριζ.

ΑΜΑΓΙΕΡ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πὲὲ ὀγλουνδὰ Τοὺνελ ὄζαδδὲσὶ βὲ Σταυπολδὰ Κιοπρὸὺ μεὶδανὴ.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ-ΟΥΛ ΑΔΕΙ

Ἐμιτὰὲ σιταὲ

ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μὸὺδαμαλαρ μαχτὸὺς

ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ

ΦΟΥΓΟΥΑΤ ΙΜΙΛΑΜΕΚΔΕΜΙΡ.

ΤΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ

Σ. Α. ΑΛΛΕΝ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρὸὸ ὀπὲὸσιν εἰς λευκόχρωσιν κόμην τῆς χρυσῆς, λαμπρότητου καὶ καλλουῆς τῆς νεότητου. Ἀνακαινεῖ τὴν φύσιν, δίνουμιν καὶ αὔξησὶν τὴν. Ἡ κεπιρόσεις τακχεὶς χάνεται. Ἔχει εὐωδεὶν πλουσίαν καὶ ἐξαίρετον, "Μὶα μόνον φιάλη ἀφθονῆσες." Τοιαὺτη εἶναι ἡ *ἀρίστε πλὴν αἱ ἀπόσεις καὶ τὴν λευκόχρωσιν τῶν κόμην εἰς τὴν φυσικὴν της χρῶσιν ἀνεκτησιν καὶ τὸ φυλακτὸν μέρος τῆς κεφαλῆς τῶν μὲ νέαν κόμην ἐπενεῖδον. Ἡ ὕλη αὕτη μὴ ἐμπεριέχουσα βαφὴν τινὶ δὲν δύνατμι νὰ βλάψῃ. Ἂν ἐπιθυμῆς νὰ ἐπαναφέρῃς τὴν κόμην σου εἰς τὴν τῆς νεότητοσ σου ἀκμὴν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ ἐπιτρόψῃς αὐτὴν σπὰν ἐὰν πρὸὸ τριακονταετίας χρῶς ἀπαδδλὴν μιὰν φιάλην Κ.ου Σ. Α. Ἀλλένης, Παγκοσμίου ἐπανορθωτοῦ κομῶν.*

Γενικὴ ἀποθήκη—
114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ, Τῆ Πατερίας καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν ἐπιφήμων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἀγγλίας.

Ποὺλουνδουγοὺ μαχαλλὲρ.

Πὲὲ ὀγλοὺ δζαδδεσιὺδὲ μουσοιοὺ Λ Κανὸζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζοχανεσιὺδὲ

Γαλαταδε Γρυὺξὲκ καλδηρηημδὰ μὲ-σιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσιὺδὲ Ν. 95—97.

Πὲὲ ὀγλοὺ δζαδδισιὺδὲ μουσοιοὺ Ἰσιδωρ ἐδζζαχανεσιὺδὲ Ν. 433.

Σταυπουλδὰ ἐμὶν ὀνουὸδζὲ Κρουζζὶ-ὀυνὴν καρηηδαδὰρ ἐδζζαχανεσιὺδὲ Ν. 77—Πὲὲ ὀγλοὺ δζαδδισιὺδὲ Ν. 168

Σταμπουλ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51

Γαλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδισιὺδὲ μουσιοὺ Ἀντονὰν δερβὶς ἐζζαχανεσιὺδὲ

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΗΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρὶλοὺρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιὸὺκ μαγαζὰ.

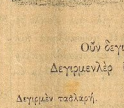
Δζιγὰζ ἰτζὸν κιτενδὲν βὲ ἰσλεμὲλὶ τζιμκὲρ, ἐλπὶσὲ, κιὸυδὸς ταγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμτιὰ, σὸυρρὰ ὀρτὸὺλερὶ, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὴ μαγσοὺς κιὸμλὲκ, τζορὰτ, γιὸυδὰν μαμμὸὺλ Ζερσὲὲ τακπὶρ ἐλληνὸὺρ τοζλὴκ. Καθηλαρὴ, κὸυζζὲζὸὺκ κηζιαρὴ μαχσοὺς φανὲλαλαρὴ, τζοδζουκλὲρ ἰτζὸν ἐπιπὲὲ, φανὲλαδαν μεσθρουσταν, Πὲρλὶν βὲ θιὲνκ μεζκὸὺρ φαπηκαλαρηνὴν χὲρ δουρὸὺὸ κουμαδζὴκὴ, παμμοὺκ βὲ γεονιδὰν μαμμὸὺλ γιατὰκ ὀρτὸὺλερὶ.

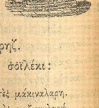
Φρὰνσανην Τροὰ πὲὲδὲὶ δζὶδκαρηνδὰ *Δὲ Ἀν-Οε* κασαπτεσηνδὰ *Σινὲλλ Ἀρτοὺὲλ* φαπηκαστηνὴν ὀὰπκαλαρὴ, *Τρὰαδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ* βὲ *Σὸὰμ πρεὺλ* φαπηκαλαρηνὴν γεοὺν κουμαελαρὴ.

Μεζκὸὺρ μαγαζὰ ραγὴτὶν ὀμοιμιγεγὶ καζανμὴζ ὀλδηγηνὸὺν, τεβσιγεγὶ χαδζὲτ γιὸλὸὺρ. Μαγαζανὴν κενὶζ δεπὸλαρὴ ζιγηαρὲτ ὀληνσὰ κιαρὶδὶρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζὸὺν δαχὴ σπαρὴὲ κατὸὺλ ὀληνὸὺρ.—

ΛΑΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ





ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ — Ν. 21 ΤΣΕΓΙΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ

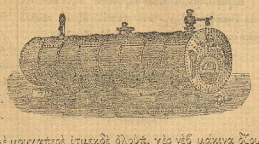
ΦΑΒΡΙΚΑ — ΑΙΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὐν δεγιρμενλεριν μαχσοὺς χὲρ νὲδ μάκινα βὲ ἀλιατ βὲ ἐδαδὰτ βὲ τεερρουνὰτ χὲμ γιαπὰρ χὲμ σατάρζ.

Δεγιρμενλὲρ ἰτζὸν γιαπηλμὴζ χαζὴρ ἀλιατ βὲ μάκιναλαρ ἰλὲ δολὸὺ βὲ πὸγιὸὺκ Δεπὸζιτομὴζ βάρδηρ ὀὸζὶλὲκι:

Δεγιρμὲν κατλαρὴ.	Κεπὶκ φουρζὰσὶ.	Δεμιρδὲν κατσακλὰρ	Ἀτλὲ μάκιναλαρὴ.
Πουδδὲὶ ἀιλαγὶ.	Οὐν ἐλεγὶ.	Ἐνδὰὶ γιατακλὰρ.	Ἀτὲὲ καζγανλαρὴ.
Σουμμὰ τζηκαρηδζηλαρὴ.	Ἰρμὰκ μάκιναση	Δεμιρδὲν μιλλὰρ.	Σὸὺ δὶλαπλαρὴ.
Καραμὰν ἐλεκτρὶ.	«Ἐλὶδατὴρ»	Δεμιρδὲν ποσιναλὰρ.	Τουρπὶν.
Μουσελλὲ πὲὲ τζηκαρηζζὴ.	«Ἀσπιρατὸρ»	Κιρσιλὲὲν κανηλὰρ.	Ἐνδὰὶ δουμελὲρ.
«Εβζηκα»	Σιλινδὶρ δεγιρμενλερὶ.	Δεγιρμὲν τζεπτεζλερὶ.	Ἐνδὰὶ πιρινζλὲρ.
Πιυγδὲὶ φουσζὰσὶ.	Δεμιρδὲν τζαρχλὰρ.	Ἐλὲκ ἰπιχλερὶ.	Ἐνδὰὶ βὶδαλαρ.



Εὐρὸπανὴν ἐν μεζγοὺρ Φαβρικαλαρὴ ἰλὲ μουχαπὲρὲ ἰτμεκδὲ ὀλὸυνὰ, χὲρ νὲδ μάκινα ὄζὸὺζὶ κομισσὸν ἰλὲ Εὐρωπαδαν κετιρὶριζ.

Ἐν κιὸυτζὸὺν ἰὸλὲρὲ πὶλὲ κεμαλὶ δηκκὰτ ὀληνὸὺρ.

Ματπαὶ «Ἀνατολὴ».